

03-12-1984

Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Commission Permanente de Contrôle Linguistique

Vergadering van de verenigde afdelingen
zitting van 13 september 1984

AK -

Commission siégeant sections réunies
Séance du 13 septembre 1984

Aanwezig: de heer [redacted] ondervoorzitter, die het voorzitterschap
waarneemt.

Présents: monsieur [redacted], vice-président qui assume la présidence

Nederlandse afdeling: de heren [redacted], [redacted]
[redacted] en [redacted], vaste leden

Section française: messieurs [redacted], [redacted], [redacted] et
[redacted], membres effectifs

Secretaris: de heer [redacted], wnd. bestuursdirecteur

Secrétaire: madame [redacted], directeur d'administration

Nr. 16.028/II/P/N
[redacted]

De Vaste Commissie voor
Taaltoezicht,

La Commission permanente de
Contrôle linguistique,

Gelet op de klacht, die
op 15 februari 1984, bij de Vaste
Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.)
werd ingediend tegen de bewering van
de heer [redacted] secretaris-
generaal van het Ministerie van
Tewerkstelling en Arbeid, dat door
de aanwijzing van de heer [redacted]
[redacted] als tweetalig adjunct
van de heer [redacted]

Vu la plainte du 15 février 1984
introduite à la Commission permanente de
Contrôle linguistique (C.P.C.L.) contre
l'assertion de M. [redacted] secrétaire-
général du Ministère de l'Emploi et du
Travail, selon laquelle la désignation de
M. [redacted] comme adjoint-bilingue
de M. [redacted], directeur-général du
Service d'Etude, bloquerait un emploi de
conseiller dans ce même service;

.../...

directeur-generaal van de Studiedienst, een betrekking van adviseur in diezelfde dienst zou worden geblokkeerd;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de heer F. DE KEERSMAECKER, adviseur bij de administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering, bij Koninklijk Besluit van 31 mei 1983, met ingang van 1 juni 1983, tot inspecteur-generaal bij het voormeld bestuur werd bevorderd;

Overwegende dat de voornoemde ambtenaar bij Koninklijk Besluit van 6 juli 1983, met ingang van 1 juli 1983, als tweetalig adjunct bij de heer [REDACTED] directeur-generaal van de Studiedienst, tot directeur-generaal in overtal werd benoemd;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L. 66.);

Considérant que M. F. DE KEERSMAECKER, conseiller à l'administration de la réglementation et des relations du travail a été promu, en date du 1er juin 1983 au grade d'inspecteur-général à l'administration précitée et ce, par Arrêté Royal du 31 mai 1983;

Considérant que par Arrêté Royal du 6 juillet 1983 et avec entrée en vigueur au 1er juillet 1983, le précité a été nommé en qualité d'adjoint bilingue de M. [REDACTED] directeur-général du Service d'Etude, comme directeur-général en surnombre;

.../...

Overwegende dat, zoals artikel 43, § 6, van de S.W.T. voorschrijft, i.c. aan de ééntalige Franstalige chef van de Studiedienst, directeur-generaal [REDACTED], met het oog op de eenheid in de rechtspraak, een Nederlandstalig tweetalige adjunct, m.n. de heer [REDACTED] werd toegevoegd;

Overwegende dat de heer [REDACTED], titularis van de graad van inspecteur-generaal, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, 2e lid van het Koninklijk Besluit (III) van 30 november 1966, met dezelfde graad wordt bekleed als de directeur-generaal, waaraan hij als taaladjunct wordt toegevoegd;

Overwegende dat uit de door de Ministers van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt op 27 april 1967 verstrekte onder-richtingen betreffende de toepassing van de Koninklijke Besluiten (I tot X) van 20 november 1966 blijkt:

- dat artikel 43, § 6, van de S.W.T. niet bepaalt dat de tweetalige adjunct moet gekozen zijn in de afdeling van de chef;

Considérant que, comme prévu à l'article 43, § 6, des L.L.C., un adjoint bilingue néerlandais, M. [REDACTED] a été adjoint en l'occurrence au chef unilingue français du Service d'Etude, le directeur-général M. [REDACTED], dans le but d'assurer l'unité de jurisprudence;

Considérant que M. [REDACTED] titulaire du grade d'inspecteur-général, a été revêtu du même grade que le directeur-général auquel il est adjoint comme adjoint bilingue et ce conformément aux dispositions de l'article 3, 2e alinéa de l'Arrêté Royal (III) du 30 novembre 1966;

Considérant qu'il ressort des instructions communiquées par les Ministres de l'Intérieur et de la Fonction Publique, le 27 avril 1967, concernant l'application des Arrêtés Royaux du 30.11.66 (I à X) que :

- l'article 43, § 6 des L.L.C. ne stipule pas que l'adjoint bilingue doit être choisi dans l'administration du chef;

.../...

- dat indien hij uit een andere afdeling gekozen wordt, een mutatie nodig zal zijn, aangezien het inderdaad niet aan te bevelen is dat de adjunct zou ressorteren onder de chefs van verschillende afdelingen;

- dat daarom artikel 5 van het Koninklijk Besluit (III) beschikt dat de adjunct al zijn werkzaamheden in dezelfde afdeling uifent;

Overwegende dat de Raad van State op aanvraag van de Minister van Volksgezondheid o.m. adviseerde:

"- dat de tweetalige adjunct die in die hoedanigheid naar een andere afdeling werd overgeplaatst, de betrekking niet blokkeert die hij in zijn afdeling van oorsprong innam; door die overplaatsing valt de betrekking open waarvoor hij in zijn afdeling van oorsprong was aangewezen;

- dat de tweetalige adjunct die uit een andere afdeling komt, moet worden overgeplaatst naar de afdeling van de chef die hij moet bijstaan; die overplaatsing is, een vereiste zelfs wanneer in de afdeling waarin hij wordt overgeplaatst, geen enkele met zijn statutaire graad overeenstemmende betrekking bestaat";

- s'il est choisi dans une autre administration, sa mutation s'impose, puisqu'il n'est pas, en effet, souhaitable que l'adjoint dépende de chefs de plusieurs administrations;

- c'est pourquoi l'article 5 de l'Arrêté Royal III dispose que l'adjoint exercera toutes ses activités au sein de la même administration;

Considérant qu'à la demande du Ministre de la Santé Publique, le Conseil d'Etat a émis entre autre l'avis que :
-" l'adjoint bilingue transféré à ce titre dans une autre administration ne bloque pas l'emploi qu'il occupait dans son administration d'origine; par ce transfert, l'emploi pour lequel il avait été désigné dans son administration d'origine, devient vacant;

- l'adjoint bilingue provenant d'une autre administration doit être transféré dans l'administration du chef qu'il assistera; ce transfert s'impose, même si, dans l'administration où il est transféré, aucun emploi correspondant à son grade statutaire n'existe";

Overwegende dat bij de Studiedienst geen betrekking van inspecteur-generaal, maar van bestuursdirecteur bestaat, die door de heer F. [REDACTED] zo hij tot die laatste graad wordt benoemd, geblokkeerd wordt zodra die betrekking openvalt; dat hij bij Koninklijk Besluit van 20 augustus 1984, dat in werking treedt op 1 september 1984 door verandering van graad benoemd is tot de graad van bestuursdirecteur, directeur-generaal in overtal, tweetalig adjunct van de heer [REDACTED], directeur-generaal van de Studiedienst;

Overwegende dat in zijn arrest nr. 15.802 van 3 april 1973 de Raad van State ervan uitgaat dat een kader - van welk soort ook - geen benoemingsverplichtingen doet ontstaan;

Besluit om die redenen éénparig als volgt te adviseren:

Artikel 1: - Overeenkomstig de S.W.T. dient een ambtenaar - tweetalig adjunct overgeplaatst te worden naar de dienst waar hij die functie zal uitoefenen.

Considérant qu'au Service d'Etude il n'existe pas d'emploi d'inspecteur-général, mais bien un emploi de directeur d'administration qui, si M. [REDACTED] est nommé à ce dernier grade, reste bloqué par lui dès que l'emploi devient vacant; que par Arrêté Royal du 20 août 1984, qui produit ses effets le 1er septembre 1984, il est nommé par changement de grade, au grade de directeur d'administration, directeur-général en surnombre, adjoint-bilingue de M. [REDACTED] directeur-général du Service d'Etude;

Considérant que dans son arrêt n° 15.802 du 3 avril 1973, le Conseil d'Etat part du principe qu'un cadre - de quelle nature qu'il soit - ne crée aucune obligation de nomination;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1.- Conformément aux L.L.C. un fonctionnaire - adjoint bilingue, doit être transféré dans le service où il exercera cette fonction.

.../...

Artikel 2: - Een niet bezette
betrekking vacant verklaren is
een aangelegenheid van statutaire
aard, die buiten de bevoegdheid
van de V.C.T. valt.

Article 2.- Le fait de rendre un emploi
vacant, constitue une affaire de nature
statutaire, qui ne relève pas de la compé-
tence de la C.P.C.L.

Artikel 3: - Dit advies wordt
gezonden aan de klager en aan de
Minister van Tewerkstelling en
Arbeid.

Article 3.- Le présent avis est notifié
au plaignant et au Ministre de l'Emploi
et du Travail.

Gedaan te Brussel, 13 september 1984

Fait à Bruxelles, le 13 septembre 1984.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/ LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE
